



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.39  
22 August 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Сорок девятая сессия  
Пункт 4 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ

Г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадже, г-н Фикс  
Самудио, г-н Диас Урибе, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Максим, г-жа Пэлли,  
г-жа Варзази, г-жа Макдугалл и г-н Йимер: проект резолюции

**1997/... Женщины и право на достаточное жилище и на землю и имущество**

**Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,**

ссылаясь на признание и юридическое обоснование права на достаточное жилище, в частности во Всеобщей декларации прав человека (статьи 7, 12, 17 и пункт 1 статьи 25), Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (пункт 2 статьи 2 и пункт 1 статьи 11), Международном пакте о гражданских и политических правах (пункт 1 статьи 2 и статьи 17 и 26) и Факультативном протоколе к этому Пакту, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (статья 5 е) iii)), Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь также на замечание общего порядка № 4 (1991 года) о праве на достаточное жилище (E/C.12/1991/4) и замечание общего порядка № 7 (1997 год) о принудительных выселениях, принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам,

ссылаясь далее на резолюцию 1993/77 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, озаглавленную "Принудительные выселения",

ссылаясь на свои собственные резолюции 1991/26 от 29 августа 1991 года, 1992/26 от 27 августа 1992 года, 1993/36 от 25 августа 1993 года, 1994/38 от 26 августа 1994 года и 1995/27 от 24 августа 1995 года, озаглавленные "Содействие осуществлению права на достаточное жилище",

признавая, что женщины сталкиваются с особыми трудностями в обеспечении и сохранении за собой права на жилище из-за продолжающихся существовать дискриминирующих их по признаку пола законов, политики, обычая и традиций, которые лишают их возможности приобретать землю, иметь гарантии владения и обладать правами наследования на землю и имущество, а также в силу их репродуктивной роли, и что эти трудности оказываются особенно непреодолимыми для женщин, которые являются также жертвами дискриминации по одному или более других признаков, включая признаки расы, этнического происхождения, вероисповедания, инвалидности, возраста, социально-имущественного положения и семейного положения,

будучи встревожена тем, что женщины чаще живут в условиях абсолютной нищеты, чем мужчины, и что возглавляемые женщинами домашние хозяйства, составляющие четверть всех семейных хозяйств в мире, зачастую относятся к числу беднейших,

будучи обеспокоена тем, что сохраняющаяся дискриминация женщин во всех вопросах, имеющих отношение к земле и имуществу, является важнейшим фактором увековечения неравенства и бедности, предопределяемых принадлежностью к определенному полу,

будучи обеспокоена тем, что миллионы женщин во всем мире страдают от исключительно плохих жилищных и бытовых условий, включая высокую степень загрязнения окружающей среды, перенаселенность, отсутствие незагрязненной воды и ненадлежащие санитарные условия, все из которых вызывают серьезные проблемы психического и физического здоровья и становятся причиной смерти тысяч женщин или обрекают их на постоянное состояние незддоровья,

осознавая, что значительное число женщин лишено возможности участия в процессе улучшения жилья и планировки, что ведет к недостаточно широкому использованию их знаний и опыта и становится причиной принятия таких программ и проектов в области развития, которые не учитывают испытываемые женщинами потребности в улучшении своего жилья, микрорайона и общины,

осознавая также, что женщины становятся жертвами дискриминации, будучи лишенными, в частности, возможности осуществить свое право арендовать, иметь во владении и наследовать жилье, землю и имущество; не имея доступа к экономическим ресурсам, включая кредиты и займы на сельскохозяйственные и жилищные нужды, возможностям участия в хозяйственной деятельности посредством занятости и самозанятости, профессиональной подготовки, повышения уровня информированности и образования и службам здравоохранения и социальной поддержки, и что такая дискриминация особенно неблагоприятным образом оказывается на домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами,

будучи обеспокоена тем, что непропорционально тяжелый груз страданий, связанных с практикой принудительных выселений, приходится на долю женщин и детей и что именно женщины несут на себе основную часть тягот, связанных с положением подвергаемых гонениям и выселению общин,

будучи серьезно обеспокоена тем, что неадекватные и небезопасные жилищные и бытовые условия являются фактором и зачастую становятся причиной и следствием насилия в отношении женщин и что отсутствие у женщин гарантий владения, являющееся следствием бытового насилия, а также дискриминирующих их по признаку пола законов, обычая и традиций, которые исключают их из круга лиц, имеющих право брать в аренду, иметь во владении или наследовать землю или имущество, обрекают женщин на состояние бездомности и безземельности,

подчеркивая, что нарушение права женщин на достаточное жилище приводит к нарушению других гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, таких, как право на равенство перед законом и одинаковую защиту закона, право на жизнь, право на неприкосновенность личности, право на труд, право на здоровье и право на образование,

учитывая, что Генеральный секретарь в своем докладе "Развитие: женщины, проживающие в городских районах: демографические факторы, факторы питания и здравоохранения, касающиеся женщин, участвующих в развитии, включая миграцию, употребление наркотиков и СПИД" (E/CN.6/1994/3), представленный Комиссией по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии, заявил, что, имея опору в виде собственности, женщины активнее участвуют в делах управления общиной и что это, в свою очередь, помогает домохозяйствам избегать ловушки нищеты,

учитывая, что в Повестке дня Хабитат (A/CONF.165/14), принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), признается право женщин на достаточное жилище и на землю и имущество, а также важность разработки и осуществления всеми соответствующими лицами и организациями политики, законов и программ, нацеленных на реализацию этих прав,

учитывая также, что в Платформе действий (A/CONF.177/20), принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, признается взаимосвязь между

бедственным положением женщин и отсутствием у них доступа к возможностям участия в хозяйственной деятельности, включая право землевладения и наследования земли,

отмечая, что в Плане действий, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам продовольствия, признано право женщин на землю в связи с осуществлением их права на питание,

отмечая также, что Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека отметила в своем предварительном докладе (E/CN.4/1995/42), что экономические и социальные факторы, включая неадекватное жилище, могут становиться причиной бытового насилия,

отмечая далее резолюцию 16/7 Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам от 7 мая 1997 года, озаглавленную "Осуществление права на достаточное жилище", в которой она рекомендовала разработать совместную программу Центра Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в целях оказания государствам содействия в осуществлении ими своих обязательств по реализации права на достаточное жилище, предусмотренного в международных договорах,

1. вновь подтверждает универсальный характер и существование права на достаточное жилище как общечеловеческого права, признаваемого за женщинами;

2. призывает правительства полностью выполнять свои международные и региональные обязательства, касающиеся признанных в законном порядке прав женщин на землю, имущество, наследование, достаточное жилище, включая гарантии владения, надлежащий уровень жизни и постоянное улучшение бытовых и жилищных условий и создание для женщин возможностей получать необходимую подготовку, образование и информацию по всем вопросам, касающимся этих прав;

3. напоминает правительствам об исключительной важности обеспечения женщинам правовых средств и возможностей получения информации и прохождения обучения по вопросам прав человека в целях решения проблемы насилия, с которым они сталкиваются в области жилья, и разработки и выполнения на практике законов и политики, которые защищали бы женщин от насилия в этом контексте;

4. признает в этой связи важность международного сотрудничества и необходимость сотрудничества между правительствами, неправительственными организациями и международными учреждениями;

5. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при осуществлении ее мандата принять меры по обеспечению соблюдения права женщин на достаточное жилье и права на землю и имущество;

6. призывает Верховного комиссара/Центр по правам человека полностью включать во все проекты, осуществляемые в рамках программы технического сотрудничества и консультативного обслуживания, конкретные мероприятия, связанные с поощрением и защитой прав женщин на достаточное жилище и на землю и имущество;

7. призывает также Верховного комиссара/Центр по правам человека полностью включать во все проводимые операции на местах конкретные мероприятия, связанные с поощрением и защитой права женщин на достаточное жилище и права на землю и имущество;

8. рекомендует Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека включить в ее следующий доклад подробный анализ взаимосвязи между насилием в отношении женщин и нарушениями права на достаточное жилище, включая принудительные выселения;

9. рекомендует также всем занимающимся этими вопросами специальным докладчикам и Специальному представителю Генерального секретаря по внутриперемещенным лицам учитывать при подготовке их соответствующих докладов вопрос о праве женщин на жилище, землю и имущество;

10. просит Комиссию по положению женщин рассматривать вопрос о праве на достаточное жилище в проводимых ею исследованиях по вопросу о влиянии нарушений экономических, социальных и культурных прав на положение женщин;

11. просит Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин обращать особое внимание на вопрос о правах женщин на жилище при рассмотрении докладов государств-участников и изучить возможность принятия общей рекомендации по вопросу о женщинах и их праве на жилище в той мере, насколько это вытекает, в частности, из положений статьи 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с целью разъяснить обязательства государств – участников Конвенции в этом отношении;

12. просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам изучить возможность посвящения одного из дней общей дискуссии обсуждению вопроса о влиянии структурной дискриминации, бедности и неблагоприятных жилищных и бытовых условий на соблюдение экономических, социальных и культурных прав женщин в целях принятия замечания общего порядка по пункту 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

13. настоятельно рекомендует, чтобы в совместной программе Центра по правам человека и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) основное внимание было направлено непосредственно на женщин и их право на достаточное жилище и право на землю и имущество;

14. просит правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций и ее специализированные учреждения активно поддерживать осуществляемые на местном, национальном и международном уровнях мероприятия, включая разработку показателей осуществления прав человека, с целью оценки фактического состояния и улучшения жилищных и бытовых условий женщин во всем мире при всестороннем консультировании и полном участии самих женщин, их представителей и общинных неправительственных организаций и других заинтересованных групп;

15. просит Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в процессе реализации Плана действий, принятого на Всемирном совещании на высшем уровне по вопросам продовольствия, сосредоточить внимание на положении женщин, живущих в бедности, и их правах на землю и имущество;

16. просит Международную организацию труда рассмотреть вопрос о правах женщин на жилище, землю и имущество в процессе наблюдения за выполнением рекомендации № 115 о жилищном строительстве для трудящихся 1961 года и Конвенции № 177 о надомном труде 1996 года;

17. призывает международные финансовые учреждения, в особенности Всемирный банк и Международный валютный фонд, полностью учитывать последствия для соблюдения прав человека женщин разрабатываемых ими программ, в частности программ структурной перестройки и финансирования крупномасштабных проектов развития, которые зачастую приводят к принудительным выселениям;

18. постановляет вновь вернуться к вопросу о женщинах и праве на достаточное жилище на своей пятидесятой сессии по соответствующему пункту повестки дня.

-----